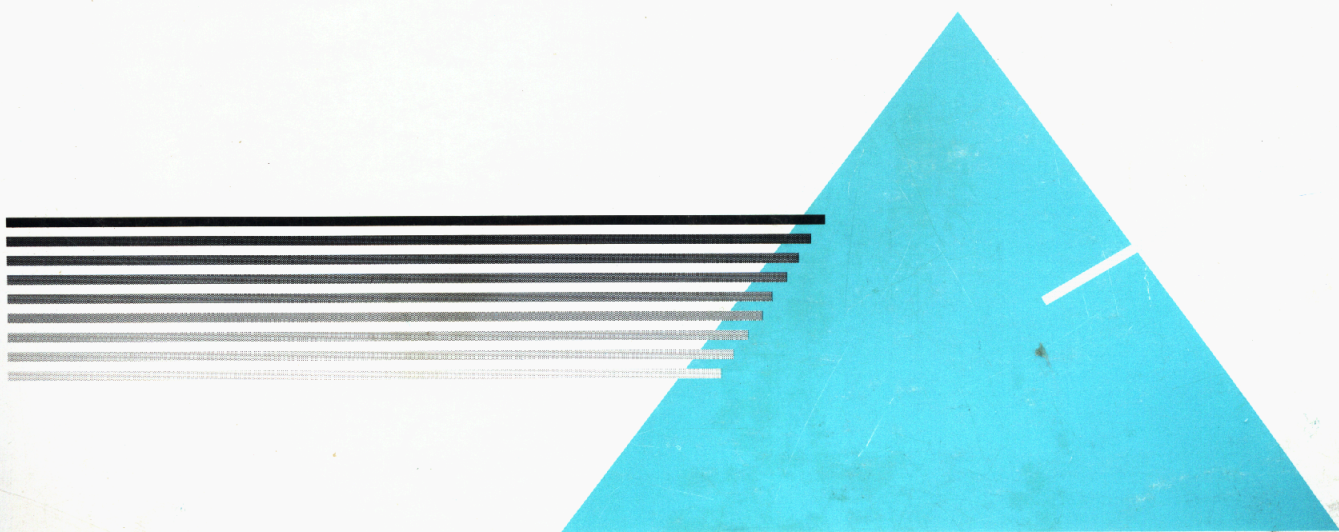


LE THESAURUS DE L'IMAGE

ETUDE DES LANGAGES DOCUMENTAIRES POUR L'AUDIOVISUEL

Sous la direction de
Michel Dauzats

BIBLIOTHEQUE DU CERIST



ADBS
EDITIONS

ADBS

Secteur Audiovisuel

LE THESAURUS DE L'IMAGE
Etude des langages documentaires
pour l'audiovisuel

Sous la direction de Michel Dautzats

ADBS EDITIONS
1994

SOMMAIRE

Introduction , par Michel Dauzats.....	4
Analyse des thésaurus	9
Présentation de la grille d'analyse	10
Culture	12
Le vocabulaire Rameau et son utilisation au Cabinet des estampes et de la photographie	12
Le thésaurus iconographique Garnier : système descriptif des représentations.....	15
Le thésaurus iconographique du Musée national des arts et traditions populaires.....	17
Le thésaurus du Service des archives photographiques	19
Le thésaurus de l'Institut national de l'audiovisuel.....	21
Le vocabulaire de la Vidéotheque de Paris	23
Le thésaurus de la médiathèque de la Cité des sciences et de l'industrie.....	26
Le thésaurus d'Iconos	29
Presse.....	31
Le lexique de l'agence Gamma	31
Le thésaurus de la photothèque d'EDI 7	33
Technique	36
Le thésaurus d'Urbamet	36
Le vocabulaire de la photothèque du Ministère de l'agriculture	38
Le thésaurus de la RATP	41
Le thésaurus Mosaïque	43

Synthèse	45
Tableau récapitulatif.....	46
Comparaisons et synthèse	46
Vocabulaire des termes usuels de l'audiovisuel	58
Conclusions et recommandations.....	66
Présentation des thésaurus, par Philippe Richard	67
Images et langages d'indexation : du rôle de la structure des langages utilisés pour l'indexation des images, par Muriel Cluzeau-Ciry	74
Remarques sur la création d'un thésaurus	81
La création d'un thésaurus et l'évaluation des besoins, par Michel Dautzats	81
Le cahier des charges de la gestion informatisée du thésaurus, par Marie-Berthe Jadoul	84
Petite bibliographie.....	85
Table des matières	89

INTRODUCTION

Les documentalistes de l'audiovisuel (1) sont confrontés à de multiples questions directement générées par leur pratique du traitement des images. Que leur centre soit amené à gérer des fonds d'images alors que leur fonction habituelle les laisse démunis face à ce type de documents, ou qu'ils adoptent un système informatique et doivent adapter le vocabulaire qu'ils utilisaient, ils ne trouvent que rarement des réponses complètes susceptibles de les satisfaire.

On peut en effet déplorer des manques importants en ce qui concerne :

- l'approche morphologique de l'image,
- les méthodes de description des images,
- l'harmonisation des méthodes de description,
- les langages documentaires destinés au traitement de l'image,
- la réflexion théorique sur la spécificité de ce médium.

C'est pour répondre aux questions sur les langages documentaires pour le traitement de l'image que le secteur Audiovisuel de l'ADBS a créé un groupe de travail sur les thésaurus de l'image. Les résultats de ses travaux présentent l'analyse d'un choix représentatif des thésaurus existants, des commentaires et recommandations pour aider à l'élaboration ou à l'évolution d'un vocabulaire destiné à un fonds audiovisuel, et un vocabulaire de termes pour les formes et les techniques audiovisuelles.

Un choix représentatif des thésaurus et leur analyse

Choix

Notre groupe (2) a recensé les vocabulaires en langue française existants dans les photothèques, vidéothèques et cinémathèques pour en constituer un ensemble représentatif (3). Le choix s'est opéré à partir de trois critères :

- les documents : fonds spécifiquement image ou multimédia (4) ;
- le domaine : spécialisé ou encyclopédique ;
- la spécialité : culture, presse, technique ou publicité.

Certains thésaurus se sont imposés d'eux-mêmes (Garnier, Rameau), nous avons écarté ceux qui ne marquaient pas de différences notables avec d'autres déjà retenus. Enfin il nous en a manqué pour prétendre avoir une palette complète (5).

Analyse

Face à ce matériau, nous avons défini une liste de critères d'analyse à partir des recommandations de la norme Afnor NF Z 47-100 sur l'établissement des thésaurus monolingues (6) et en fonction des besoins spécifiques au traitement de l'image que nous avons déterminés. Cette liste a permis l'élaboration d'une grille d'analyse qui dégage les éléments (volume, composition, évolution) et les principes (organisation, présentation) de la constitution de chaque thésaurus retenu.

L'examen détaillé de ces thésaurus a permis de remplir pour chacun cette grille, qui est accompagnée d'un texte de présentation et des remarques issues de l'analyse effectuée.

Des comparaisons et une synthèse

Pratique des utilisateurs

Nous avons invité des documentalistes qui se servaient des outils étudiés et des concepteurs qui en avaient assuré l'élaboration ou l'évolution à présenter leurs méthodes de travail, à exposer les options qu'ils avaient prises pour la création de ces outils et à engager avec nous une réflexion sur les différentes pratiques du traitement de l'image. Ces discussions ont largement nourri notre travail et imprègnent toutes ces pages.

Comparaison des thésaurus et synthèse

Un tableau récapitulatif reprenant toutes les grilles d'analyse met en perspective les caractéristiques de chaque thésaurus étudié ; il permet de commenter leur construction et leur contenu et de mettre en relief les aspects communs des thésaurus traitant les documents audiovisuels.

Un vocabulaire audiovisuel

Pour répondre à une demande fréquente et parce que la plupart des thésaurus en contiennent très peu, nous avons établi une liste hiérarchisée (volontairement limitée) de termes descriptifs des techniques et des formes audiovisuelles les plus courantes.

Une aide à la décision : conclusions et recommandations

Les réflexions issues de ces travaux nous ont amenés à proposer des conclusions et des recommandations pour appréhender et résoudre les problèmes posés par les langages documentaires appliqués à l'image.

* * *

Apporter des réponses concrètes a été notre souci ; nous formons le vœu que cet ouvrage, qui souhaite être une aide pour constituer ou faire évoluer un thésaurus, parvienne à servir au mieux les documentalistes de l'audiovisuel.

Enfin, cette introduction ne serait pas complète si elle n'incluait les remerciements adressés à tous ceux qui ont permis que cette étude soit possible. En particulier, les responsables des centres qui ont bien voulu prêter leur thésaurus à notre analyse et les documentalistes qui ont participé à nos réunions et répondu à toutes nos questions, toujours avec ferveur.

Michel Dauzats

Notes

(1) Bien que nous employions le terme *audiovisuel*, nous n'avons pas du tout abordé les questions relatives au traitement du son. Le terme *audiovisuel* est employé dans cet ouvrage à l'identique du terme *image*.

(2) Le groupe s'est constitué à l'origine autour d'Armelle Canitrot (Bayard Presse) et s'est enrichi au fil des années pour réunir en séance plénière une quinzaine de participants d'horizons divers. Un noyau permanent a mené à terme ses travaux, constitué de Muriel Cluzeau-Ciry (IUT Dijon), Béatrice Coquet (CNRS Audiovisuel), Michel Dauzats (INA), Marie-Berthe Jadoul (consultant) et Philippe Richard (MNATP).

(3) Il a été retenu finalement quatorze thésaurus significatifs mais d'autres vocabulaires ont été étudiés. Il s'agit de ceux des organismes suivants : Sipa, Publicis, Iepso, Unesco, Albert Kahn et France 2. Au moment d'achever ce travail, nous avons appris la parution en 1993 du *Thésaurus des images médiévales : pour la constitution des bases de données iconographiques*, réalisé par le Groupe d'anthropologie historique de l'Occident médiéval et édité par l'EHESS. Il était trop tard pour en faire l'étude, mais il devrait figurer dans notre corpus.

(4) Il faut remarquer qu'en ce qui concerne le domaine audiovisuel, il en existe très peu qui soient uniquement réservés au traitement de l'image ; par contre un grand nombre dits «multimédia» sont utilisés. Ils ont été créés pour l'écrit et modifiés pour l'image : cela s'explique par l'antériorité et la prédominance de l'écrit sur le visuel.

(5) Dans le domaine de la publicité, des travaux d'étude sont en cours (le Centre national des archives de la publicité, le Musée de la publicité) mais aucun thésaurus n'existe à ce jour.

(6) Cette norme n'est pas destinée aux thésaurus traitant des images, mais c'est la seule qui donne des conseils d'organisation.